



# MATCHZEITUNG



bielertagblatt.ch

## EHC BIEL – SCL TIGERS

SAMSTAG, 5. DEZEMBER 2009, 19.45 UHR



B.profil  Interim

brauchen Sie  
Verstärkung?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)



# DAS JUBILÄUMSANGEBOT FÜR DEN VOLVO V70 UND XC70.

Volvo feiert 50 Jahre 3-Punkt-Sicherheitsgurt. Eine Erfindung, auf die wir sehr stolz sind und die bisher weit über eine Million Menschenleben gerettet hat. Zu diesem grossen Jubiläum machen wir Ihnen ein spezielles Angebot: Wenn Sie sich jetzt für einen Volvo V70 oder einen Volvo XC70 entscheiden, bekommen Sie das **Stockholmpaket für nur CHF 50.-**. Damit profitieren Sie von einem Preisvorteil von bis zu CHF 9700.-.




VOLVO  
V70 STOCKHOLM



VOLVO  
XC70 STOCKHOLM

Überzeugen Sie sich selbst von unserem Jubiläumsangebot. Am besten mit einer Probefahrt bei uns. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



**VOLVO HAT VOR 50 JAHREN DEN 3-PUNKT-SICHERHEITSGURT  
ERFUNDEN. ZUM JUBILÄUM ERHALTEN SIE DAS STOCKHOLM PAKET  
FÜR NUR CHF 50.-**

**IHR PREISVORTEIL: BIS ZU CHF 9'700.-! PROFITIEREN SIE JETZT.**

## VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL

### Hauptbetrieb

Hauptstrasse 64 • 3252 Worben • 032 387 39 39  
info@volvoworben.ch • [www.volvoworben.ch](http://www.volvoworben.ch)

### Verkaufsstützpunkt

Renferstrasse 1 • 2504 Biel • 032 345 22 66  
info@volvobiel.ch • [www.volvobiel.ch](http://www.volvobiel.ch)

Volvo. for life



# Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 5. DEZEMBER 2009 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 5 DÉCEMBRE 2009

## Willkommen/Bienvenue



Mit 5:2 gewannen die Bieler das letzte Aufeinandertreffen mit den SCL Tigers diese Saison im Bieler Eisstadion. Nun sind die Tiger erneut in Biel zu Gast. Die bisherigen Aufeinandertreffen konnten die Seeländer beide für sich entscheiden, denn auch die erste Begegnung in der Illfishalle wurde mit 5:4 nach Penaltys gewonnen, es war der erste Saisonsieg der Seeländer. Die Langnauer, zu Beginn der Saison noch alles andere als gut in Form, zeigten in den letzten Partien eine klare Aufwärtstendenz. Bisheriger Höhepunkt war der 5:2 Heimerfolg gegen den HC Davos vom vergangenen Dienstag. Beeindruckend deshalb, weil die Davoser das Eis zuvor fünf Mal als Sieger verliessen.

Die Langnauer Tiger können zur Zeit eine stolze Heimbilanz von sieben Heimsiegen in Serie aufweisen. Gegen Davos war es der ehemalige Bieler Verteidiger Jörg Reber, der in der 46. Minute mit seinem ersten NLA-Tor für die Langnauer den Tiger-Sieg besiegelte. Auch auswärts zeigten die Tiger zuletzt Zähne, Genf wurde nach Penaltys niedergerungen, in Zürich beim ZSC setzte es eine knappe 4:3 Niederlage ab. Bleibt die Frage, ob die Langnauer auch in Biel, wo sie seit dem Aufstieg der Seeländer in die NLA nie wirklich überzeugen konnten, Punkte gewinnen können. Zu verlieren haben die Langnauer den momentanen Playoffplatz in der Tabelle, den sie mit dem Heimerfolg gegen Davos auf Kosten von Freiburg erkämpft hatten.

Die Bieler ihrerseits haben die lange Niederlagenserie von 12 Pleiten vergangenen Dienstag mit einem überzeugenden 5:1 Auswärtssieg beendet. Letztmals hatte Biel am 23. Oktober in Ambri das Eis als Sieger verlassen. Dabei verpasste es Reto Berra im Bieler Tor nach dem 4:0 Heimsieg gegen Freiburg seinen Kasten ein zweites Mal über 60 Minuten rein zu halten.

Die heutige Begegnung mit den SCL Tigers ist nicht nur des Berner-Derbys wegen brisant. Mit einem Sieg könnten die Bieler in der Tabelle zu den Langnauern aufschliessen, und somit die Playoffs weiterhin in Griffnähe wahren.

Les Biennois remportèrent leur dernier match au Stade de Glace face aux SCL Tigers par 5-2. L'équipe emmentaloise, à nouveau en visite à Bienne ce soir, semble plutôt bien convenir aux joueurs de Kent Ruhnke. Pour preuve, ceux-ci ont remporté les deux matches disputés jusqu'ici face à leurs voisins cantonaux. En s'imposant par 5-4 sur la glace de l'Ilfis après la séance de tirs au but, les Biennois signèrent à l'époque leur première victoire de la saison.

Les SCL Tigers, qui ont connu un début de campagne poussif, semblent bien plus en jambes depuis quelque temps, comme le confirme leur récente victoire par 5-2 à domicile face au HC Davos. Un HC Davos, qui, soit dit en passant, sortait d'une série de cinq victoires consécutives. Les Tigres emmentalois ont sorti leurs griffes à domicile: ils alignent en effet pas moins de sept victoires consécutives sur leur patinoire! Face à Davos mardi passé, l'ancien défenseur du HC Bienne Jörg Reber s'est chargé d'entériner la victoire de son équipe en inscrivant son premier but en LNA sous ses nouvelles couleurs. Sur la route, les joueurs de Christian Weber n'ont pas démerité non plus: une victoire à Genève au terme de l'épreuve des tirs au but et une courte défaite par 4-3 chez les ZSC Lions. Les SCL Tigers sont-ils désormais capables de venir grappiller des points à Bienne, sur une glace qui ne leur a pas forcément réussi depuis le retour du HCB en LNA? En cas de nouvelle défaite au Stade de Glace, ils pourraient perdre leur huitième place au classement, une place significative de play-off et acquise au détriment de Fribourg Gottéron grâce aux trois points engrangés face à Davos.

De leur côté, les Biennois viennent de mettre un terme à une série de 12 défaites consécutives en l'emportant de manière convaincante par 5-1 à Rapperswil. La dernière victoire seelandaise remontait alors au 23 octobre et coïncidait par la même occasion au deuxième blanchissage de la saison pour Reto Berra. En remportant le derby cantonal de ce soir, les Biennois disposeraient d'une belle occasion de maintenir intact l'espoir d'une participation en play-off.



Gründungsjahr: 1939  
AG-Gründung: 1998  
AG-Kapital: 1,238 Millionen  
Budget: 8 Millionen Franken mit einer Million budgetiertem Verlust  
VR-Präsident: Andreas Blank  
VR-Mitglieder: Stéphanie Méritat, Enrico Dall Bona, Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod  
Manager: Daniel Villard  
Sportchef: Kevin Schläpfer  
Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

### RANGLISTE 2009/10

	S	SnV	NmP	N	Tore	Punkte	
1. ZSC Lions	29	18	1	5	5	116-85	61
2. Bern	29	16	4	3	6	89-69	59
3. Genève-Servette	29	16	4	2	7	100-70	58
4. Zug	30	17	1	2	10	88-74	55
5. Davos	28	15	3	1	9	98-69	52
6. Kloten Flyers	30	11	5	2	12	85-82	45
7. Lugano	29	9	5	2	13	98-105	39
8. Lakers	29	12	0	1	16	77-85	37
9. SCL Tigers	30	9	2	5	14	98-117	36
10. Fribourg	29	10	2	1	16	76-94	35
11. Biel	30	9	1	3	17	76-109	32
12. Ambri-Plotta	30	4	2	3	21	65-107	19

### HEUTIGE SPIELE

Heute Samstag / Aujourd'hui samedi 5.12.2009

19.45	Bern - Davos
19.45	Biel-Bienne - SCL Tigers
19.45	FR Gottéron - ZSC Lions
19.45	Servette GE - Kloten Flyers
19.45	Lakers - Lugano
19.45	Zug - Ambri-Plotta

### SKORER BIEL-BIENNE

GD	TO	Ass	Pkt	PIM	Player
30	8	11	19	18	Brown
22	10	7	17	6	Fata
23	8	9	17	18	Nüssli
26	5	10	15	6	Truttmann
30	5	10	15	0	Lötscher
29	4	8	12	87	Jackman
28	4	6	10	28	Tschantré
30	3	7	10	6	Tschannen
30	0	10	10	34	Schneeberger
29	3	5	8	68	Steinegger
30	1	6	7	14	Peter
30	2	4	6	32	Fröhlicher
11	2	4	6	0	Bärtschi
11	2	4	6	8	Ehrensperger

### SKORER SCL TIGERS

30	17	9	26	10	Brooks
29	7	13	20	24	Camenzind
19	5	13	18	8	Setzinger
26	4	14	18	12	Helfenstein



Gründungsjahr: 1946  
AG-Gründung: 1999  
AG-Kapital: 0,247 Millionen  
Budget: 6,5 Millionen  
VR-Präsident: Peter Jakob  
VR-Mitglieder: Enrico Casanovas, Martin Lenz, Ernst Kühni, Karl Brügger  
Manager: Ruedi Zesiger  
Erfolge: Schweizermeister NLA: 1976. Vizemeister NLA: 1970, 1977, 1778. Schweizermeister NLB: 1961, 1987, 1988, 1998.  
Aufstieg in die NLA: 1998

# Womit mache ich meinen Liebsten eine Weihnachtsfreude?

Jetzt zum Geschenktarif das Bieler Tagblatt verschenken.

Das ideale Weihnachtsgeschenk für jeden in der Region.

**Und: Wer Wissen schenkt, wird beschenkt.**

- **Geschenkabo für ein Jahr, Fr. 366.–** inklusive E-Paper, Checkheft und BT-Abocard.

Als Vermittlungsprämie erhalten Sie einen SBB-Reisegutschein im Wert von Fr. 40.–.\*



- **Geschenkabo für ein halbes Jahr, Fr. 195.–** inklusive E-Paper, Checkheft und BT-Abocard.

Als Vermittlungsprämie erhalten Sie das Buch

«Einst Jetzt – Bieler Stadtansichten» im Wert von Fr. 20.–.\*

Füllen Sie den Coupon aus und senden Sie ihn an:

Bieler Tagblatt, Leserservice, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

Sie können das Bieler Tagblatt auch telefonisch (0844 80 80 90) oder per E-Mail an [abo@bielertagblatt.ch](mailto:abo@bielertagblatt.ch) (mit dem Vermerk: Weihnachtsaktion) bestellen.

\*Die Preise verstehen sich inkl. MwSt. und sind gültig bis 31.12.2009.

Das Geschenkabo gilt nur für Neu-Abonnenten, die Vermittlungsprämie ist einmalig und wird nach Zahlungseingang zugestellt.

1-Jahres-Abonnement     ½-Jahres-Abonnement

## Adresse der beschenkten Person:

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geburtsdatum

Zustellung ab

## Die Rechnung, der Geschenkgutschein und das Geschenk gehen an:

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geburtsdatum

Datum/Unterschrift

BT000355

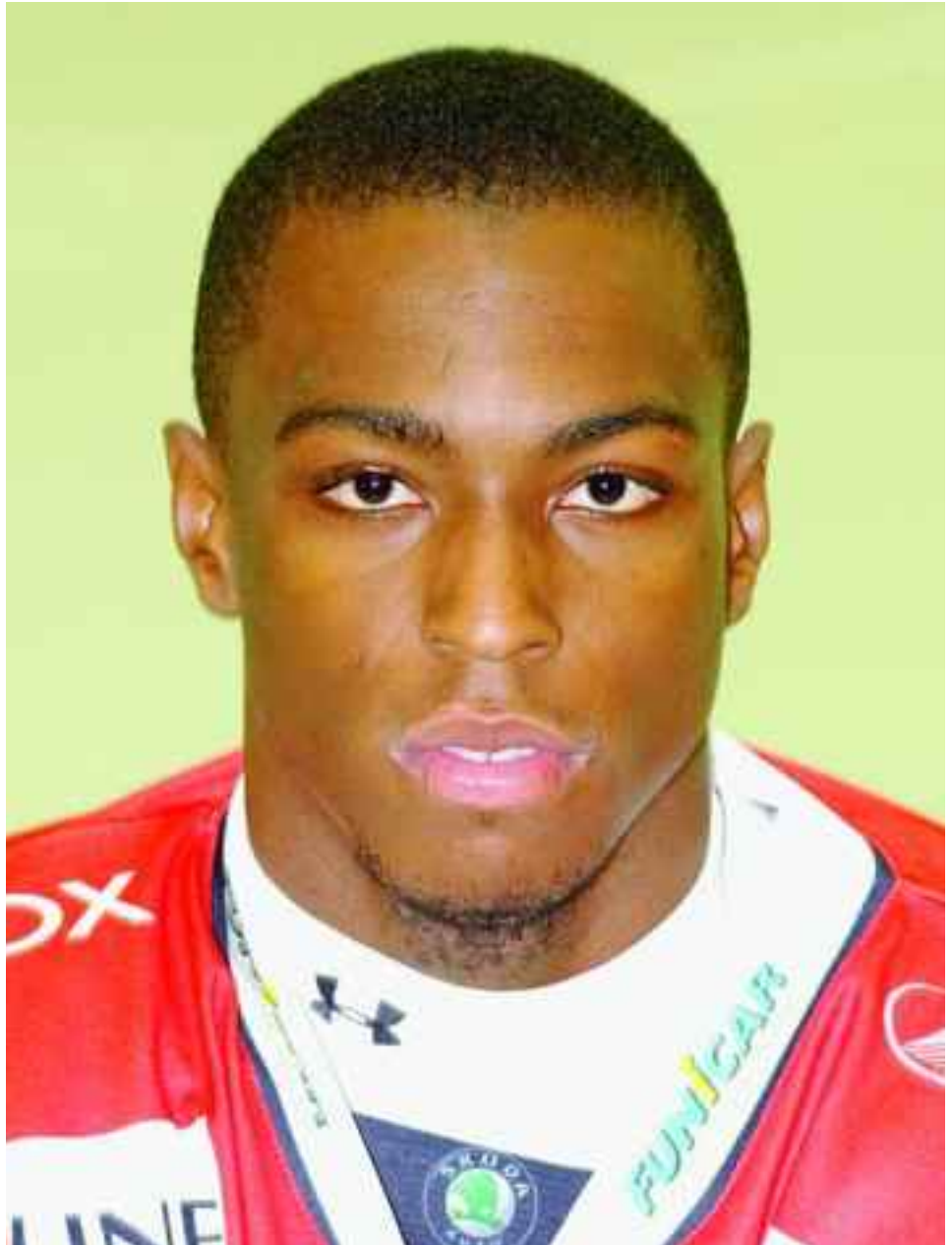
**Inklusive Vermittlungsgeschenk als Dankeschön für das Geschenkabo**

**Wissen, was läuft**



## Clarence Kparghai

Position: Verteidiger  
Rückennummer: 96  
Geburtsdatum: 13. Mai 1985  
Grösse/Gewicht: 1,83 m/80 kg  
Bisherige Klubs: Langenthal, Davos, Thurgau, Olten



Poste: Défenseur  
Numéro de maillot: 96  
Date de naissance : 13 mai 1985  
Taille/Poids: 1m83/80 kg  
Clubs : Langenthal, Davos, Thurgovie et Olten

- ◆ Mit welcher Person würden Sie mal gerne zu Abend essen – und warum?  
Sprinter Usain Bolt
- ◆ Wer nervt Sie am meisten?  
Mike Shiva
- ◆ Möchten Sie nochmals 16 sein – warum ja – warum nein?  
Nein, ist alles gut wie es ist
- ◆ Was ist Ihre früheste Kindheitserinnerung?  
Kann mich an nichts Spezielles erinnern
- ◆ Von was träumen Sie am meisten?  
An Träume erinnere ich mich eher selten, wenn überhaupt
- ◆ Was ist Ihr Morgen- und Abendritual?  
Nichts Spezielles, gehe einfach schlafen und stehe wieder auf
- ◆ Worauf schauen Sie bei einer Frau zuerst?  
Auf das Gesicht
- ◆ Wie lautet das Lebensmotto?  
Nichts Spezielles
- ◆ Was lieben Sie am Eishockeysport am meisten?  
Der Spieltag
- ◆ Für welche andere Sportart würden Sie sich ebenfalls noch eignen?  
Symboba, Fussball, 100-m-Sprint

- ◆ Avec quelle personne iriez-vous volontiers souper – et pourquoi?  
L'athlète Usain Bolt
- ◆ Quelle personne vous énerve le plus?  
Mike Shiva
- ◆ Aimerez-vous avoir à nouveau 16 ans – si oui, pourquoi – sinon, pourquoi pas?  
Non, tout va bien comme ça...
- ◆ Quel est votre plus lointain souvenir d'enfance?  
Je ne me souviens de rien de partulier
- ◆ De quoi rêvez-vous le plus?  
Je me souviens rarement de mes rêves. Voire jamais...
- ◆ Quels sont vos rituels du matin et du soir?  
Rien de spécial. Je vais me coucher, puis me relève
- ◆ Que regardez-vous en premier chez une femme?  
Son visage
- ◆ Quelle est votre devise?  
Rien de spécial
- ◆ Qu'aimez-vous le plus en hockey sur glace?  
Le jour du match
- ◆ Si vous n'aviez pas été hockeyeur, quelle autre discipline sportive auriez-vous choisie?  
Le symboba, le foot, le 100 mètres

# TRIKOT-VERLOSUNG



**AN JEDEM HEIMSPIEL AKTUELLE  
ZUSCHAUERZAHL  
SCHÄTZEN  
UND MIT ETWAS GLÜCK  
HEUTE ABEND EIN  
ORIGINAL-  
SPIELER-DRESS  
GEWINNEN!**

**SMS MIT «DRESS» UND  
GESCHÄTZTER ZUSCHAUERZAHL  
(Z.B. DRESS 5644)  
AN NR. 939 SENDEN!  
(80 RP./SMS)**

Einsendungen sind bis zum Ende der zweiten Drittelpause des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit der geschätzten Zuschauerzahl an: W. Gassmann AG, «Zuschauer EHC» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Schätzung (z. B. 5644 Zuschauer) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

## SMS-TOTOMAT

**RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT  
ACTUEL DU MATCH PAR SMS  
DIRECTEMENT SUR VOTRE  
PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT  
«START EHCBTOTOMAT»  
AU NUMÉRO 939 (20CT/SMS)**

**POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE,  
ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE  
«STOP EHCBTOTOMAT»  
AU NUMÉRO 939.**



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# GAGNEZ UN MAILLOT DU HCB



**ESTIMEZ LE NOMBRE ACTUEL DE  
SPECTATEURS  
PRÉSENTS AU STADE DE GLACE  
ET GAGNEZ CE SOIR,  
AVEC UN PEU DE CHANCE,  
LE MAILLOT  
ORIGINAL  
D'UN JOUEUR!**

**ENVOYEZ UN SMS AVEC LE MOT  
«DRESS» ET LE NOMBRE  
ESTIMÉ DE SPECTATEURS  
(PAR EX.: DRESS 5644)  
AU NUMÉRO 939!  
(80 CT./SMS)**

Vous pouvez participer jusqu'à la fin de la 2e pause du match en cours. Plusieurs estimations peuvent être envoyées. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «spectateurs HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienne, en y inscrivant vos coordonnées et le nombre de spectateurs estimé (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 5644. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. S'il n'y a pas de bonne réponse, la personne qui aura estimé au plus proche remportera le gain. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

## SMS-NEWS

**SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY!  
SENDE EINFACH «START EHCBIEL»  
AN DIE ZIELNUMMER 939. (50 RP./SMS)**

**UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT  
EIN SMS MIT «STOP EHCBIEL» AN DIE  
ZIELNUMMER 939.**

## SMS-TOTOMAT

**JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE  
WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS  
SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH  
«START EHCBTOTOMAT»  
AN DIE ZIELNUMMER 939. (20 RP./SMS)**

**UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT  
«STOP EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939.**



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# Eine neue Farbe für Biel. Une nouvelle couleur à Bienne.

Eröffnung Frühling 2010  
Ouverture printemps 2010

[www.valiant.ch](http://www.valiant.ch)

VALIANT



**Der grösste  
Bau- und  
Gartenmarkt  
in Biel/Bienne!**

**Le plus grand magasin  
de bricolage et  
de jardinage  
à Biel/Bienne!**

Bözingenfeld  
Längfeldweg 140  
Tel. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Mo. bis Mi.: 7.00-19.30 Uhr  
Donnerstag: 7.00-20.00 Uhr  
Freitag: 7.00-21.00 Uhr  
Samstag: 7.00-17.00 Uhr

Boujean  
Chemin du Longchamps 140  
Tél. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Lun à Mer de 7 h à 19 h 30  
Jeudi de 7 h à 20 h  
Vendredi de 7 h à 21 h  
Samedi de 7 h à 17 h

[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

# Bringen die Fans des EHC Biel das Eis zum Schmelzen?

www.bielertagblatt.ch



Wissen, was läuft

**Alles über die Eishockey-Saison 2009/2010 im «Bieler Tagblatt». Jetzt zum sportlichen Preis abonnieren.**

**BT-Hockey-Saisonabonnement** ab sofort (Mo–Sa) zum Spezialpreis von Fr. 224.– inkl. E-Paper, Checkheft und Abocard.  
Abonnementsdauer: bis 30. April 2010.

**BT-3-Tages-Hockey-Saisonabonnement** (Montag-, Mittwoch- und Samstag-Ausgaben) zum Spezialpreis von Fr. 134.– inkl. Checkheft und Abocard.  
Abonnementsdauer: ab sofort bis 30. April 2010.

Diese Aktionen gelten nur für Neukunden. Die Preise verstehen sich inkl. MwSt. und sind gültig bis 31. Dezember 2009.

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geburtsdatum

Datum/Unterschrift

BT000375

Talon einsenden an «**Bieler Tagblatt**», **Hockey-Abo**, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

Sie können das «Bieler Tagblatt» auch telefonisch (**0844 80 80 90**) oder via E-Mail (**abo@bielertagblatt.ch**) mit den Vermerk «Hockey-Abo» bestellen.

Au cœur de l'action

Le sportif de  
votre  
**quotidien**

www.journaldujura.ch

**Toute la saison 2009/2010 de hockey sur glace dans Le Journal du Jura. S'abonner maintenant à un prix compétitif.**

**JdJ abonnement «saison de hockey»** pour seulement Fr. 209.–  
inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ.  
Durée de l'abonnement: à partir de maintenant jusqu'au 30 avril 2010.

**JdJ abonnement «saison de hockey» journalier** (3 jours: lundi, mercredi et samedi), inclus carnet de chèques et Abocard JdJ pour seulement Fr. 125.–.  
Durée de l'abonnement: à partir de maintenant jusqu'au 30 avril 2010.

Ces actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et valables jusqu'au 31 décembre 2009 (TVA incluse).



LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE **QUOTIDIEN**

Nom/prénom

Rue, No

NPA/localité

Tél.

Courriel

Date de naissance

Date/signature

JdJ00404

Talon à envoyer au **Journal du Jura**, HOCKEY, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Vous pouvez vous abonner au Journal du Jura aussi par téléphone (**0844 80 80 00**) ou par courriel (**abo@journaldujura.ch**) (remarque: hockey).



## Der EHC Biel und der Lions Club Espace Biel/Bienne vereinigen ihre Kräfte und unterstützen den 22. Telethon!

Der Telethon wurde vom amerikanischen Komiker Jerry Lewis im Jahre 1966 in Form eines im Fernsehen übertragenen Marathons von 30 Stunden ins Leben gerufen und fand 1988 erstmals in der Schweiz statt. Der Telethon ermöglicht den Gründern der Stiftung Telethon Schweiz, den Kampf gegen seltene und bis zum heutigen Tag noch unheilbare Krankheiten genetischen Ursprungs fortzusetzen.

Der EHC Biel und der Lions Club Espace Biel/Bienne haben beschlossen, diesen Anlass zu unterstützen. Heute Abend können Sie in den Gängen des Bieler Eisstadions das offizielle Plüschtier des Telethons namens «Johnny» kaufen.

Der Verkaufspreis von 10 Franken geht vollumfänglich an die Stiftung Telethon. Davon wird die eine Hälfte zugunsten der Forschung und die andere Hälfte zur direkten Hilfe für die Familien der Patienten eingesetzt. Sie leisten so schwer behinderten Kindern und Erwachsenen Hilfe und unterstützen die Forschung nach neuen Therapiemethoden und Heilungsmöglichkeiten für bisher unheilbare Krankheiten.

Heute Abend zählen wir auf Sie: Kaufen Sie «Johnny» und geben Sie den Patienten ein wenig Hoffnung! Im Namen des EHC Biel und des Lions Club Espace Biel/Bienne danken wir Ihnen für Ihre Grosszügigkeit und wünschen ein hervorragendes Spiel.

Stéphanie Mérillat, Verwaltungsrätin EHC Biel



## Le HC Bienne et le Lions Club Espace Biel/Bienne unissent leurs forces pour soutenir le 22<sup>e</sup> Téléthon!

Lancé par Jerry Lewis (acteur comique américain) en 1966 sous la forme d'un marathon télévisé de 30 heures, le Téléthon est arrivé en Suisse en 1988. Il permet à la Fondation Téléthon Suisse de poursuivre son combat pour la lutte contre les maladies d'origine génétique, rares et encore incurables à ce jour.

Cette année, le HC Bienne et le Lions Club ont décidé d'apporter leur aide à cet événement. En vous promenant ce soir dans les allées de la patinoire, vous pourrez acheter «Johnny» la peluche officielle du Téléthon. Vendue au prix de Fr. 10.-, le produit des ventes est intégralement reversé à la fondation Téléthon: 50% au profit de la recherche et 50% en aide directe aux familles des malades. Il s'agit non seulement de venir en aide à des enfants et des adultes lourdement handicapés, mais également de trouver des traitements qui permettront de faire reculer les limites de la maladie.

De plus en achetant une peluche, vous participez à un tirage au sort exceptionnel, Sébastien Bordeleau offre un maillot dédicacé aux cinq heureux gagnants! Alors faites plaisir et faites vous plaisir, nous comptons sur vous! Au nom du HC Bienne et du Lions Club Espace Biel/Bienne, nous vous remercions pour votre générosité et nous vous souhaitons un excellent match!

Stéphanie Mérillat, conseil d'administration HC Bienne



## Wir glauben an die Talente von morgen.

PostFinance glaubt an den Nachwuchs. Darum unterstützen wir mit dem PostFinance Top Scorer die Nachwuchskassen der Klubs und der Nationalmannschaft. Weil wir überzeugt sind, dass die nachhaltige Förderung junger Sportlerinnen und Sportler auf dem Weg zum Erfolg wichtig ist.

Besser begleitet.

**PostFinance**

**DIE POST** 

SIMPLY CLEVER

Škoda Yeti 4x4

# IHR NEUER BESTER FREUND

Ab CHF 29'990.-\* (netto)



Biel/Bienne



Der neue Škoda Yeti 4x4. Ein wahrer Freund, der Sie nie im Stich lässt – dank Allradantrieb und ausgezeichneten On- und Offroad-Qualitäten. Obendrein überzeugt er durch sein kompaktes Design, kraftvolle und dennoch sparsame Motoren, exzellente Sicherheit, ein attraktives Preis-Leistungs-Verhältnis und vieles mehr. Ihr neuer bester Freund lädt Sie zur Probefahrt ein.

[www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\* Škoda Yeti Entry, 1.8 l TSI, 160 PS/118 kW, 5 Türen. Der angegebene Preis entspricht nicht dem abgebildeten Modell. Empfohlener Verkaufspreis inklusive 7,6% MwSt. Treibstoffverbrauch/CO<sub>2</sub>-Ausstoss 1.8 l TSI: Verbrauch Gesamt 8,0 l/100 km, CO<sub>2</sub> 189 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: D. Mittelwert aller Neuwagenmarken und Modelle in der Schweiz: 204 g/km.

Škoda. Made for Switzerland.



Heute durch:

Warum?

**WILLY KOHLER**  
Spieler EHC Biel  
1982-1992

Biel ist ausgeglichener, spielt trotz den zum Teil unglücklichen Niederlagen ein gutes Eishockey, das den Zuschauern sicher noch viel Freude bereiten wird.



Aujourd'hui par:

Pourquoi?

**WILLY KOHLER**  
Joueur HC Bienne  
1982-1992

Le HC Bienne est équilibré et joue, malgré ses malheureux échecs, un bon hockey qui procure encore beaucoup de joie aux spectateurs.

**5:2**

**5:2**

**IMPRESSUM**

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par Le «Journal du Jura» en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**EHCB News:**

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG,  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53,  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**News HCB:**

EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Contenu rédactionnel:**

Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

**Publicité:**

Agence d'annonces Bienne SA,  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53,  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:**



[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)

**AUTO**  
**SCOUT 24**

**Fahrzeugsuche leicht gemacht!**  
**La recherche de véhicules en toute simplicité!**





**EHC BIEL/HC BIENNE**

**TORHÜTER/GARDIENS**

20	Berra Reto	CH	03.01.87	194/86
33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174/77

**VERTEIDIGER/DÉFENSEURS**

54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188/88
55	Jackman Richard	CAN	28.06.78	183/96
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183/80
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183/85
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186/82
18	Seydoux Philippe	CH	23.02.85	186/86
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187/93
84	Trunz Adrian	CH	23.02.84	180/85

**STÜRMER/ATTAQUANTS**

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185/88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176/88
17	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	15.02.75	180/83
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183/93
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182/83
25	Salmonsson Johannes	SWE	07.12.86	189/90
52	Gloor Kevin	CH	26.04.83	184/89
61	Loetscher Kevin	CH	17.02.88	190/91
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190/96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185/95
94	Truttmann Marco	CH	27.02.85	174/70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	180/83
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198/104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189/89

**HEAD-COACH**

Ruhnke Kent	CAN	18.09.52
-------------	-----	----------

**ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.**

Malgin Albert	RUS	01.09.66
Primeau Kevin	CAN	03.01.55



**SCL TIGERS**

**TORHÜTER/GARDIENS**

1	Conz Benjamin	CH	16.09.91	182/84
60	Kern Marc	CH	28.04.89	185/83
82	Schoder Matthias	CH	20.07.82	181/77

**VERTEIDIGER/DÉFENSEURS**

3	Blum Eric	CH	13.06.86	178/83
86	Flückiger Stefan	CH	08.06.86	183/87
30	Gmür Sandro	CH	01.01.83	178/84
8	Lüthi Simon	CH	12.09.86	179/89
29	Moser Christian	CH	29.06.84	194/99
41	Murphy Curtis	CAN	03.12.75	174/84
6	Naumenko Nick	USA	07.07.74	180/84
39	Reber Jörg	CH	06.05.74	170/80

**STÜRMER/ATTAQUANTS**

14	Bieber Matthias	CH	14.03.86	181/83
49	Brooks Brendan	CAN	26.11.78	178/84
11	Camenzind Andreas	CH	01.02.82	182/86
19	Daigle Alexandre	CAN	07.02.75	182/93
9	Helfenstein Sven	CH	30.07.82	179/78
95	Haas Lukas	CH	14.03.88	176/84
23	Lemm Aurelio	CH	16.05.88	181/75
16	Moggi Claudio	CH	30.12.82	182/92
37	Moggi Sandro	CH	30.12.82	182/93
89	Moser Simon	CH	10.03.89	187/98
72	Schild Roman	CH	07.04.86	181/88
21	Sutter Fabian	CH	28.06.82	183/83
18	Walser Thomas	CH	16.05.82	182/90

**HEAD-COACH**

Christian Weber

**ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.**

Marco Bayer  
Nik Hess  
Andreas Schweizer, Torhüter-Coach

**PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2009/2010**  
Funicar Reisen AG, Seevorstadt 71, 2502 Biel/Bienne  
Après Match Clique Schürewäg, Biel-Bienne  
**STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2009/2010**  
wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne

**VIDEO-  
ÜBERWACHUNG  
IM EISSTADION**



**SURVEILLANCE  
VIDÉO  
AU STADE DE GLACE**



**MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA:**



**SPONSOREN/SPONSORS**





**Beim Sport verletzt?**

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

**Blessure sportive?**

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 www.kliniklinde.ch



**Samstag & Sonntag, 10./11.4.10**

# SnowpenAir

Kleine Scheidegg

**1. TAG**

15.45 **AMY MACDONALD**  
www.amymacdonald.co.uk

14.00 **Special Guest: Foreigner**

12-15 **The Baseballs**

11.00 **Natacha**

11.30 **ChueLee**

12.00 **Oesch's die Dritten**

12.45 **Andy Borg**

14.00 **Klostertaler**

**2. TAG**

[www.snowpenair.ch](http://www.snowpenair.ch)

**JUNGFRAU WINTER**

FREUEN SIE SICH.

**JETZT AKTUELL SAISON OFFEN 5.12.2009**

**PISTEN OFFEN** **FIRST-KLEINE SCHEIDEGG-MÄNNLICHEN**  
Talabfahrten nach Grindelwald und Wengen offen.

**PISTEN INFOS** **KINDER GRATIS**

**Pisten- & Schneebericht:** Kl. Scheidegg-Männlichen, Tel. 033 828 70 78  
Grindelwald-First, Tel. 033 828 77 28 und [www.jungfrauwinter.ch](http://www.jungfrauwinter.ch)  
**Weitere Informationen:** JUNGFRAU Winter, Harderstr. 14, 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 72 33 · [info@jungfrau.ch](mailto:info@jungfrau.ch) · [www.jungfrauwinter.ch](http://www.jungfrauwinter.ch)

**Samstags fahren je gekaufte Erwachsenen-Tageskarte 2 Kinder bis 15 Jahre gratis. Unser Familienangebot:** Kauft ein Elternteil eine Tageskarte, fahren alle Kinder gratis. Pro gemietetem Ski/Snowboard beim Intersport Rent-Network Jungfrau, gibt's das Material für Ihre Kinder gratis!

SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



**AUTO**  
**SCOUT 24**

**PostFinance**  
*DIE POST*



SPONSOREN/SPONSORS



**FORS**  
Haushaltgeräte  
Electroménager



**QUICKLINE**  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

[canal3.ch](http://canal3.ch)

[telebilingue.ch](http://telebilingue.ch)

EISLIEFERANT/PRO-  
DUCTEUR DE LA GLACE

MEDICAL PARTNER/  
PARTENAIRE MÉDICAL

WERBEAGENTUR/  
PARTENAIRE PUBLICITÉ

HOSTING PARTNER/  
PARTENAIRE HOSTING

**cts** BIEL-BIENNE

**sportcliniïc**  
VILLA LINDE · VILLA DES TILLEULS

**weiss**  
communication+design

**NETRICS**  
HOSTED SOLUTIONS

AUSRÜSTER/EQUIPEMENTIER



**UOMOMODE**  
Marktplatz 10 • 3250 Lyss

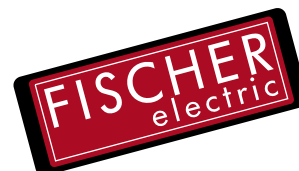


CO-SPONSORS/CO-SPONSOREN

**Stadthaus**

**HERTIG**  
Druckerei / Imprimerie Lyss

**JRAG AG**  
SPORT - Marketing



**HIRTAG**

**COI**  
Buchführung  
Steuerberatung  
Wirtschaftsprüfung  
COI Treuhand AG • 3250 Lyss • www.coi.ch

**mentos**

WATCH-BRACELETS  
Biel-Bienne



**RAIFFEISEN**

**e.Vauclair sa**

**SEESCHWALBE**  
SINCE 1912

**LAN**

05.12.09

15



**TeleBielingue**

**Meine Region, mein Fernsehen.**

[www.telebielingue.ch](http://www.telebielingue.ch)



**Canal 3**  
98.6 / 92.8 / 87.8 MHz

Salina Zigerli  
Moderatorin

“Ich stehe auf die Bee Gees, meine Eltern auch”

**GESCHENK  
IDEEN**  
IDÉES CADEAUX



**72.90**

Lancôme Magnifique Set  
EdP Spray 30 ml, Shower Gel 50 ml,  
Body Lotion 50 ml

**IMPORT  
PARFUMERIE**

SOLANGE VOIRAT. JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK. ammarkt

Einkaufen in der Stadt.  
Acheter en ville.

[www.centre-bahnhof.ch](http://www.centre-bahnhof.ch)

[www.techna-personal.ch](http://www.techna-personal.ch)

**TECHNA**  
PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

**+41 32 322'34'22**

 **swissstaffing®** 

 **WINOX**



**Votre partenaire**  
pour des bracelets métalliques de qualité

Winox SA Rue des Jardins 9, CH-2501 Biel-Bienne  
Tél. +41 32 328 36 36, [info@winox.ch](mailto:info@winox.ch), [www.winox.ch](http://www.winox.ch)



**Praxis Dr. med. dent. Dieter Stuck**

mit Weiterbildungsausweis SSO  
in allgemeiner Zahnheilkunde  
[www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

**Vereinszahnarzt des EHC seit 1994**

Seit 30 Jahren zu Ihren Diensten!  
Die erste Mannschaft des EHC und die Elite Junioren schützen Ihre  
Zähne mit von uns gesponserten hergestellten professionellen Mund-  
schützen und begeben sich bei Unfällen in unsere Obhut.



**Erfahrung, Kompetenz und neueste Techniken finden Sie bei uns.**

Dr. Dieter Stuck, Dr. Michel Stuck,  
Frau Renée Côté DH, Dr. Gerhard Thomke.  
Florastrasse 32  
Postfach 1530  
2501 Biel

Tel. +41 (0) 32 329 30 30  
Fax +41 (0) 32 329 30 31  
[info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)



## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.



**PLAY SAFE**

Lizenziertes Labor

IN SWISS olympic



Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée

**COOL & CLEAN**

Stange



Stängeli



Das Bier für echte Fans.

Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.

Natürlich anders.

# Spielplan / Calendrier

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 5. DEZEMBER 2009 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 5 DÉCEMBRE 2009

## Freitag / vendredi 11.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lugano	6-3
19.45	Biel-Bienne - Servette GE	1-3
19.45	FR Gottéron - Bern	1-4
19.45	Kloten Flyers - Lakers	1-3
19.45	SCL Tigers - Zug	4-5
19.45	ZSC Lions - Davos	3-5

## Samstag / samedi 12.9.2009

19.45	Bern - Biel-Bienne	5-0
19.45	Lugano - SCL Tigers	n.P. 6-5
19.45	Zug - Ambri-Piotta	4-0
19.45	Lakers - ZSC Lions	2-3
19.45	FR Gottéron - Servette GE	2-4
19.45	Davos - Kloten Flyers	2-1

## Dienstag / mardi 15.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - Kloten Flyers	1-2
19.45	Davos - Lugano	3-1
19.45	FR Gottéron - Zug	5-1
19.45	SCL Tigers - Biel-Bienne	n.P. 4-5
19.45	Bern - Servette GE	3-5
19.45	ZSC Lions - Lakers	7-5

## Freitag / vendredi 18.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - Servette GE	1-0
19.45	Biel-Bienne - Davos	1-6
19.45	Lugano - SCL Tigers	8-3
19.45	ZSC Lions - FR Gottéron	5-4
19.45	Zug - Bern	0-2

## Samstag / samedi 19.9.2009

19.45	Bern - Ambri-Piotta	2-0
19.45	Davos - Kloten Flyers	5-1
19.45	FR Gottéron - Lugano	1-4
19.45	Lakers - Zug	2-3
19.45	SCL Tigers - ZSC Lions	3-5

## Dienstag / mardi 22.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - SCL Tigers	4-5
19.45	Biel-Bienne - Bern	8-4
19.45	Kloten Flyers - FR Gottéron	3-2
19.45	Lakers - Davos	3-2
19.45	Lugano - ZSC Lions	1-2
19.45	Zug - Servette GE	3-1

## Freitag / vendredi 25.9.2009

19.45	Bern - Lakers	5-4
19.45	Biel-Bienne - Ambri-Piotta	3-1
19.45	FR Gottéron - Servette GE	1-2
19.45	Kloten Flyers - Lugano	3-2
19.45	Zug - SCL Tigers	3-0

## Samstag / samedi 26.9.2009

19.45	Ambri-Piotta - Zug	1-3
19.45	Davos - FR Gottéron	6-2
19.45	Lakers - Biel-Bienne	6-0
19.45	Lugano - Bern	0-4
19.45	SCL Tigers - Kloten Flyers	n.P. 1-2

## Montag / lundi 28.9.2009

20.15	Davos - Chicago Blackhawks	2-8
-------	----------------------------	-----

## Dienstag / mardi 29.9.2009

20.15	ZSC Lions - Chicago Blackhawks	2-1
-------	--------------------------------	-----

## Freitag / vendredi 2.10.2008

19.45	Bern - Kloten Flyers	n.P. 2-3
19.45	Davos - SCL Tigers	13-4
19.45	FR Gottéron - Lakers	0-4
19.45	Servette GE - Lugano	5-2
19.45	ZSC Lions - Ambri-Piotta	5-2
19.45	Zug - Biel-Bienne	1-3

## Samstag / samedi 3.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - Davos	n.V. 1-2
19.45	Biel-Bienne - FR Gottéron	4-0
19.45	Kloten Flyers - ZSC Lions	n.P. 4-3
19.45	Lakers - Servette GE	5-2
19.45	Lugano - Zug	1-6
19.45	SCL Tigers - Bern	n.V. 0-1

## Dienstag / mardi 6.10.2009

19.45	Bern - FR Gottéron	5-1
19.45	Davos - Zug	1-4
19.45	Kloten Flyers - Servette GE	n.P. 5-4
19.45	Lugano - Ambri-Piotta	n.P. 5-6
19.45	SCL Tigers - Lakers	3-2
19.45	ZSC Lions - Biel-Bienne	5-2

## Freitag / vendredi 9.10.2009

19.45	Bern - Davos	5-4
19.45	Biel-Bienne - Kloten Flyers	1-3
19.45	FR Gottéron - Ambri-Piotta	3-1
19.45	Servette GE - SCL Tigers	8-2
19.45	Lakers - Lugano	3-2
19.45	Zug - ZSC Lions	interrompu

## Samstag / samedi 10.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lakers	3-2
19.45	Davos - Servette GE	0-4
19.45	Kloten Flyers - Zug	n.V. 2-3
19.45	Lugano - Biel-Bienne	2-3
19.45	SCL Tigers - FR Gottéron	1-2

## Sonntag / dimanche 11.10.2010

15.45	ZSC Lions - Bern	n.V. 3-4
-------	------------------	----------

## Dienstag / mardi 13.10.2009

19.45	Servette GE - Bern	n.V. 4-3
19.45	Biel-Bienne - SCL Tigers	5-2
19.45	Kloten Flyers - Ambri-Piotta	5-1
19.45	Lugano - Davos	1-5

19.45	ZSC Lions - Lakers	2-4
19.45	Zug - FR Gottéron	4-0

## Freitag / vendredi 16.10.2009

19.45	Bern - Zug	3-4
19.45	Davos - Biel-Bienne	n.P. 3-2
19.45	FR Gottéron - ZSC Lions	1-7
19.45	Servette GE - Ambri-Piotta	5-2
19.45	Lakers - Kloten Flyers	2-4
19.45	SCL Tigers - Lugano	2-3

## Samstag / samedi 17.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - Bern	3-4
19.45	Biel-Bienne - Servette GE	4-2
19.45	Davos - ZSC Lions	4-3
19.45	Lugano - FR Gottéron	4-2
19.45	ZSC Lions - SCL Tigers	4-2
19.45	Zug - Lakers	1-2

## Freitag / vendredi 23.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - Biel-Bienne	3-4
19.45	Davos - ZSC Lions	1-4
19.45	Servette GE - FR Gottéron	n.P. 3-2
19.45	Lakers - Bern	5-1
19.45	Lugano - Kloten Flyers	6-3
19.45	SCL Tigers - Zug	5-0

## Samstag / samedi 24.10.2009

19.45	Bern - Lugano	4-2
19.45	Biel-Bienne - Lakers	0-2
19.45	FR Gottéron - Davos	1-3
19.45	Kloten Flyers - SCL Tigers	5-4
19.45	ZSC Lions - Servette GE	6-4
19.45	Zug - Ambri-Piotta	3-1

## Dienstag / mardi 27.10.2009

19.45	Davos - Lakers	2-1
19.45	FR Gottéron - Kloten Flyers	4-3
19.45	Servette GE - Zug	4-1
19.45	SCL Tigers - Ambri-Piotta	5-2
19.45	ZSC Lions - Lugano	n.P. 6-7

## Freitag / vendredi 30.10.2009

19.45	Ambri-Piotta - ZSC Lions	1-3
19.45	Biel-Bienne - Zug	2-4
19.45	Kloten Flyers - Bern	1-4
19.45	Lakers - FR Gottéron	2-5
19.45	Lugano - Servette GE	1-4
19.45	SCL Tigers - Davos	4-3

## Samstag / samedi 31.10.2009

19.45	Bern - SCL Tigers	2-1
19.45	Davos - Ambri-Piotta	3-1
19.45	FR Gottéron - Biel-Bienne	6-3
19.45	Servette GE - Lakers	4-1
19.45	ZSC Lions - Kloten Flyers	7-3
19.45	Zug - Lugano	n.V. 4-5

## 2.-8.11.09: IIHF-Break

## Dienstag / mardi 10.11.2009

19.45	Kloten Flyers - Lakers	4-2
19.45	ZSC Lions - Servette GE	n.V. 3-4
19.45	Bern - Biel-Bienne	5-3

## Freitag / vendredi 13.11.2009

19.45	Davos - Bern	3-5
19.45	Kloten Flyers - Biel-Bienne	6-1
19.45	SCL Tigers - Servette GE	5-0

## Samstag / samedi 14.11.2009

19.45	Bern - ZSC Lions	1-3
19.45	Biel-Bienne - Lugano	0-3
19.45	FR Gottéron - SCL Tigers	9-4
19.45	Servette GE - Davos	4-3
19.45	Lakers - Ambri-Piotta	3-1
19.45	Zug - Kloten Flyers	

## Sonntag / dimanche 15.11.2009

15.45	Ambri-Piotta - FR Gottéron	1-5
15.45	Lugano - Lakers	2-1

## Dienstag / mardi 17.11.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lugano	3-7
19.45	Biel-Bienne - ZSC Lions	2-5
19.45	FR Gottéron - Bern	n.P. 2-1
19.45	Servette GE - Kloten Flyers	n.P. 3-2
19.45	Lakers - SCL Tigers	3-6
19.45	Zug - Davos	n.V. 2-3

## Donnerstag / jeudi 19.11.2009

19.45	ZSC Lions - Zug	4-1
-------	-----------------	-----

## Freitag / vendredi 20.11.2009

19.45	Davos - Kloten Flyers	2-1
19.45	FR Gottéron - Biel-Bienne	4-1
19.45	SCL Tigers - Ambri-Piotta	3-1

## Samstag / samedi 21.11.2009

19.45	Ambri-Piotta - SCL Tigers	n.P. 5-4
19.45	Bern - Servette GE	1-4
19.45	Biel-Bienne - FR Gottéron	n.V. 4-5
19.45	Kloten Flyers - Davos	2-3
19.45	Lakers - ZSC Lions	0-6
19.45	Lugano - Zug	4-1

## Sonntag / dimanche 22.11.2009 (25b)

15.45	Servette GE - Bern	0-1
15.45	Zug - Lugano	7-4

## Dienstag / mardi 24.11.2009

19.45	Servette GE - Biel-Bienne	5-3
19.45	ZSC Lions - SCL Tigers	4-3

## Freitag / vendredi 27.11.2008

19.45	Bern - Ambri-Piotta	3-2
19.45	Servette GE - SCL Tigers	n.P. 3-4
19.45	Lugano - Biel-Bienne	n.P. 5-4

## Samstag / samedi 28.11.2008

19.45	Ambri-Piotta - ZSC Lions	5-2
19.45	Biel-Bienne - Servette GE	1-4
19.45	FR Gottéron - Davos	1-4
19.45	Kloten Flyers - Lugano	5-2
19.45	Lakers - Bern	n.P. 2-3
19.45	SCL Tigers - Zug	4-2

## Sonntag / dimanche 29.11.2009

15.45	Davos - Lakers	6-1
15.45	ZSC Lions - Kloten Flyers	n.P. 1-2
15.45	Zug - FR Gottéron	1-3

## Dienstag / mardi 1.12.2009

19.45	Bern - Kloten Flyers	2-1
19.45	Servette GE - FR Gottéron	5-2
19.45	Lakers - Biel-Bienne	1-5
19.45	Lugano - Ambri-Piotta	n.V. 5-4
19.45	SCL Tigers - Davos	5-2
19.45	Zug - ZSC Lions	6-4

## Freitag / vendredi 4.12.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lakers	2-4
19.45	Kloten Flyers - Zug	2-3
19.45	ZSC Lions - Biel-Bienne	4-1

## Samstag / samedi 5.12.2009

19.45	Bern - Davos	
19.45	Biel-Bienne - SCL Tigers	
19.45	FR Gottéron - ZSC Lions	
19.45	Servette GE - Kloten Flyers	
19.45	Lakers - Lugano	
19.45	Zug - Ambri-Piotta	
15.45	Davos - Servette GE	
15.45	Lugano - Bern	
15.45	SCL Tigers - FR Gottéron	

## Dienstag / mardi 8.12.2009

19.45	ZSC Lions - Davos	
-------	-------------------	--

## Freitag / vendredi 11.12.2009

19.45	Bern - Zug	
19.45	Davos - Lugano	
19.45	FR Gottéron - Ambri-Piotta	
19.45	Kloten Flyers - Biel-Bienne	
19.45	SCL Tigers - Lakers	

## Samstag / samedi 12.12.2009

19.45	Ambri-Piotta - Kloten Flyers	
19.45	Biel-Bienne - FR Gottéron	
19.45	Servette GE - Bern	
19.45	Lakers - ZSC Lions	
19.45	Zug - Davos	

## Sonntag / dimanche 13.12.2009

15.45	Lugano - SCL Tigers	
-------	---------------------	--

## 14.-20.12.09: IIHF-Break

## Dienstag / mardi 22.12.2009

19.45	Ambri-Piotta - SCL Tigers	
19.45	Davos - Biel-Bienne	
19.45	FR Gottéron - Kloten Flyers	
19.45	Servette GE - Lakers	
19.45	ZSC Lions - Bern	
19.45	Zug - Lugano	

## Mittwoch / mercredi 23.12.2009

19.45	Bern - FR Gottéron	
19.45	Biel-Bienne - Ambri-Piotta	
19.45	Kloten Flyers - Davos	
19.45	Lakers - Zug	
19.45	Lugano - Servette GE	
19.45	SCL Tigers - ZSC Lions	

## Samstag / samedi 2.1.2010

15.45	Bern - Biel-Bienne	
15.45	FR Gottéron - Lakers	
15.45	ZSC Lions - Lugano	
19.45	Kloten Flyers - SCL Tigers	
19.45	Ambri-Piotta - Davos	
19.45	Zug - Servette GE	

## Sonntag / dimanche 3.1.2010

15.45	Biel-Bienne - Zug	
15.45	Davos - ZSC Lions	
15.45	Servette GE - Ambri-Piotta	
15.45	Lakers - Kloten Flyers	
15.45	Lugano - FR Gottéron	
15.45	SCL Tigers - Bern	

## Dienstag / mardi 5.1.2010

19.45	Servette GE - FR Gottéron	
19.45	Ambri-Piotta - Lugano	
19.45	Biel-Bienne - Lakers	
19.45	Davos - SCL Tigers	
19.45	Kloten Flyers - Bern	

# EISHOCKEY-STARS 2010 IST DA!

## ALLE SPIELER DER NATIONAL LEAGUE A WERDEN PORTRÄTIERT

- MIT 3 STATEMENTS ER IST..., ER KANN...  
UND ERWARTET...
- EINER DETAILLIERTEN ANALYSE
- ANALYSE IST MIT ZEICHEN AUF DEN  
PUNKT GEBRACHT
- KARRIERESTATISTIK



## EISHOCKEY-STARS 2010

ERSCHEINT NICHT MEHR ALS BUCH,  
SONDERN MIT 12 MAGAZINEN, EINES FÜR  
JEDEN NLA-CLUB. SIE HABEN FOLGENDE

MÖGLICHKEITEN, EISHOCKEY-STARS 2010 ZU BESTELLEN:

- ALS EINZELMAGAZIN FÜR CHF 7.90 INKL. PORTO
- ALS 2-ER-SET, ZWEI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 12.50 INKL. PORTO
- ALS 3-ER-SET, DREI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 16.50 INKL. PORTO
- SET MIT ALLEN 12 MAGAZINEN FÜR CHF 28.- INKL. PORTO

EISHOCKEY-STARS 2010 KANN AUF [WWW.EISHOCKEYSTARS.CH](http://WWW.EISHOCKEYSTARS.CH)  
BESTELLT WERDEN UND IST AUCH IM FANSHOP DES EHC BIEL  
ERHÄLTICH.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP  
ABGEBEN.

**EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X»  
AN NR. 939 SENDEN  
(80 RP./SMS) ODER AUF  
[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)**

**UNTER ALLEN EINSENDUNGEN  
WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR  
DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.**

PERSONEN MIT RICHTIGEM RESULTAT-TIPP WERDEN AUF UNSEREN  
WEBSITES VERÖFFENTLICHT. AUF DEN TEILNEHMENDEN MIT DEN MEISTEN  
RICHTIGEN RESULTAT-TIPPS WARTET AM SAISON ENDE EIN TOLLER  
ÜBERRASCHUNGSPREIS!

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jeder ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# DONATEURS DU HC BIENNE

# DONATOREN DES EHC BIEL

## NEXT EVENT:

16.12.2009

# X-Mas Party

Plus d'informations / weitere Informationen  
[www.donatoren-ehcb.ch](http://www.donatoren-ehcb.ch)

# Quoi offrir pour faire plaisir à mes proches à Noël?

Un abonnement au Journal du Jura bien sûr, actuellement à prix promotionnel.

Le cadeau de Noël idéal pour tous ceux qui habitent la région.

En plus, toute personne qui offrira la possibilité de s'informer se verra récompensée.

- 1 abonnement-cadeau d'un an au prix de Fr. 347.-, inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez un bon, cadeau CFF, d'une valeur de Fr. 40.-.\*



- 1 abonnement-cadeau d'un semestre au prix de Fr. 184.-, inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez une publication «Hier et aujourd'hui, Bienne en images», d'une valeur de Fr. 20.-.\*

Veuillez remplir ce talon et l'envoyer à: Le Journal du Jura, Service des lecteurs, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Pour une commande plus rapide: téléphonez au 0844 80 80 00 ou envoyez un courriel à abo@journaldujura.ch (remarque: action Noël).

\*Les prix indiqués sont TTC et valables jusqu'au 31 décembre 2009. L'abonnement-cadeau s'adresse exclusivement aux nouveaux abonnés, le cadeau de remerciement est à retirer en une seule fois et sera envoyé une fois le paiement de l'abonnement effectué.

Abonnement d'un an     Abonnement d'un semestre

Je vous prie d'envoyer l'abonnement à l'adresse suivante:

Nom/Prénom

Adresse

NPA/lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Distribution à partir de

Je vous prie d'envoyer la facture, le cadeau de remerciement et la carte cadeau à ma propre adresse:

Nom/Prénom

Adresse

NPA/lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Date/Signature

JDJ000355

Inclus  
cadeau  
de parrainage  
en guise de  
remerciement



www.journaldujura.ch

LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE QUOTIDIEN



# EHC BIEL/HC BIENNE 2009/2010



**OBERE REIHE/RANGÉE DU HAUT:** MARKUS KOHLER (MATERIALCHEF/CHEF MATÉRIEL), MARCO TRUTTMANN, MAURO BECCARELLI, PHILIPPE SEYDOUX, JOËL FRÖHLICHER, DENY BÄRTSCH, KEVIN GLOOR, CURTIS BROWN, STEFAN TSCHANNEN, PETER WALTHER (MATERIAL / MATÉRIEL).

**MITTLERE REIHE/RANGÉE DU MILIEU:** DANIEL VILLARD (MANAGER), KURT BENNINGER (MASSEUR), NINO ROVATI (SPONSOR MEISTERDRESS ZUMI 70-JAHR-JUBILÄUM/SPONSOR DES MAILLOTS CHAMPION SUISSE POUR LE JUBILE DES 70 ANS), GIANNI EHRENSPERGER, MANUEL GOSSWEILER, KEVIN LÖTSCHER, RIC JACKMAN, PHILIPP WETZEL, MANUEL ZIGERLI, NOAH SCHNEEBERGER, CLARENCE KRARGHAI, ADRIAN TRUNZ, MAX BRUNSCHWEILER (MASSEUR), KEVIN SCHLÄPFER (SPORTCHEF/DIRECTEUR SPORTIF).

**UNTERE REIHE/RANGÉE DU BAS:** PASCAL CAMINADA, SERGE MEYER, MARTIN STEINEGGER, RICO FATV, KENT RUHNKE (HEADCOACH/ENTRAÎNEUR PRINCIPAL), MATHIEU TSCHANTRÉ (CAPTAIN/CAPITAINE), ALBERT MALGIN (ASSISTANT/ENTRAÎNEUR ASSISTANT), EMANUEL PETER, SÉBASTIEN BORDELEAU, THOMAS NÜSSLI, RETO BERRA.



Ici c'est Bienne !

Stades de Bienne



PostFinance-Arena, Bern



Stadion La Maladière, Neuchâtel



Eishockey ist kein Kinderspiel – doch der EHC Biel spielt es so, dass Jung und Alt begeistert sind. Wir von der HRS Real Estate AG glauben ganz fest an die Zukunft des Clubs und seines Standorts. Darum freuen wir uns als Projektentwickler und Totalunternehmer darauf, das Stadion der Zukunft zu bauen. Wir drücken dem Team für alle kommenden Aufgaben die Daumen! [www.hrs.ch](http://www.hrs.ch)

club | les stades



**HRS Real Estate AG**

Laubeggstrasse 70 · CH-3000 Bern 31  
T +41 (0)31 350 15 50 · F +41 (0)31 350 15 51  
bern@hrs.ch

BASEL · CHUR · CRISSIER · FRAUENFELD · FRIBOURG · GENÈVE · GIUBIASCO · NEUCHÂTEL · ST. GALLEN · ZÜRICH · VADUZ

**Wir schaffen Raum**



**JOURNAL DU MATCH**



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

# HC BIENNE – SCL TIGERS

**SAMEDI 5 DECEMBRE 2009, 19H45**



B·profil  Interim

besoin de  
renfort ?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)

